






زاما زيره كه

Zama er flink!

-  Michael Oguttu
-  Vusi Malindi
-  Agri Afshin
-  kurdisk (sorani) / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)



برا بچوکه که ی من زۆر دهخه وئ. من زوو له خه و هه ل
دهستم، چونکه من زیره کم!

...

Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar
tidleg fordi eg er flink!

من په نجره کان ده که مه وه بۆ ئه وهی پووناکی خۆر بیته
ژووره وه.

...

Eg er ho som slepp sola inn.

دایکم دەلی: "تۆ ئەستێرە ی بەیانیاى منى."

...

"Du er morgonstjerna mi", seier mamma.

من خۆم خۆم دەشۆم. پێویستم به یارمه‌تی کهس نییه.

...

Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.

من تهانهت دهتوانم به ئاوى سارد و سابوونى شينى بۆن
ناخۆشيش دهموچاوم بشۆم.

...

Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.

دایکم به بیرم دینیتته وه ددانه کانم بشۆم، ئه و ده لئی:
“ددانه کانت له بیر نه که ی. ” منیش ده لئیم: “هه رگیز!

...

Mamma minner meg på tannpussen:
“Gløym ikkje tennene.” Eg svarar: “Aldri,
ikkje eg!”

دوای خوښوشتن سلاو له باپیره و پوورم ده که م و رڼوژیکي
خوښیان بو به ئاوات ده خوازم..

...

Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og
tante og ynskjer dei ein god dag.

دواتر خۆم جله كانم ده بهر ده كه م. دايكم ده لى: "ئىستا تو
گه وره بوويه."

...

Så kler eg meg sjølv. "Eg er stor no,
mamma", seier eg.

من ده توانم دوگمهی کراسه کان و قهیتانی پیلاوه کانم
بیه ستم.

...

Eg kan kneppa knappar og spennar skorne
mine.

ههروهه ها من لهوه دلنيا ده بمه وه كه برا بچوكه كه م هه موو
شتيكي نويي قوتابخانه فير بووه.

...

Og eg sørgjer for at for veslebror får vita alt
nytt frå skulen.

له ناو پۆل ههول ددهم هه موو شتيك به باشي ئه نجام بدهم.

...

I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.

من هه موو پوژي ئه م كاره باشانه جيٻه جي ده كه م، به لام ئه و
كاره ي له هه موويان زياتر حه زم لٻيه تي، ياري كردنه!

...

Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men
det eg likar mest, er å leika og leika!



Barnebøker for Norge

barneboker.no

زاما زيره كه

Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).